



CAMILLE *Beckham*

DOOR International, Consultant/Trainer

TRANSLATION

All of DOOR's Bible translation teams are comprised of Deaf people. They are translating from various Bible source texts which may include Hebrew, Greek, English or other modern written languages, and sometimes source texts in sign languages.

They are translating into their own first or heart languages (sign languages). The final product is a video of a person signing. Check out our ASL project partner site, www.deafharbor.org/cbt to learn more about the process and see examples in ASL.

The translation team works with a trained translation consultant. They may spend several days or a week translating one passage, creating multiple drafts, getting consultant and community feedback, and refilming again and again.

aren't INTERPRETING *and* TRANSLATION THE SAME THING?

Well, not exactly. Interpreting involves changing a message from one spoken or signed language to another. Translating involves going to and/or from something that is written (or recorded in the case of sign languages). Translation often happens without the original author(s) and target audience being present, and takes more time.

In DOOR, we do a lot of both. In some ways, they're very different, and in some ways they're the same.

INTERPRETING



In most internal DOOR meetings, no interpreters are needed. About 85% of our staff are Deaf, and almost all of the hearing staff sign well. **We do have a few gifted hearing people in DOOR who don't sign well enough to participate in meetings, so we use interpreters with them.**

DOOR is also blessed to partner with many hearing organizations in the Bible translation and missions worlds. In almost every meeting, some of DOOR's Deaf leaders are present. Usually not everyone in these meetings knows sign language, so we provide interpreters.

Interpreting for DOOR is a highly complex, delightful challenge. **We often have Deaf people from multiple countries in one meeting, so that means navigating multiple sign languages, or communicating with a more international mix of signing.** Interpreters also need to know hundreds of specialized words, signs, and concepts related to specific translation organizations, people, places, and terminology.

As you may have heard (or experienced!), Texas had a week of temperatures well below freezing, and was not prepared to handle it. I had no power at my house for over 80 hours, but after the first 36 hours, a dear friend and her family who had power took me in. (Thank you, friend!!!) I was so grateful for a warm home and a place to charge my phone, not to mention sweet fellowship. I was also grateful that I had no water problems (I did keep the faucets dripping), and that all was well when I returned to my house.

deeply ROOTED

This has been a long year, and like many of you, I am sometimes weary. I've seen more than one missionary comparing the experience of this past year to moving to another country. **Everything you thought you knew has changed: finances, relationships, home, jobs, routines, roles, rules of interaction, church, etc.** It's not an easy place to be. And there is loss and grief. I've been reminded recently of the importance of being rooted in Christ and His love. **Often it is the difficult times that strengthen our roots in Him. I pray that as you walk through these times, your roots in Him will continue to grow and flourish.**

"Therefore, as you received Christ Jesus the Lord, so walk in him, rooted and built up in him and established in the faith, just as you were taught, abounding in thanksgiving." Colossians 2:6-7



prayer REQUESTS

- For wisdom and perseverance for DOOR's translation teams. Their job is very difficult. They sometimes face spiritual attacks because they are providing God's Word to people that have never had access to it.
- For DOOR's three staff interpreters, for excellence in interpreting, and that the Lord would lead us to interpreters we can mentor to expand the pool of interpreters with this specialty.
- That my roots in Christ will grow ever deeper.



135 N. State Street, Suite 200
Zeeland, MI 49464
616.741.7200
Doorinternational.org

ABOUT DOOR

DOOR International's mission is to bring God's Word and reproducing Christian fellowships to the Deaf of the world. DOOR is a non-denominational, non-profit 501(c)(3) Christian mission organization.

Send gifts to: Dept. 9012, P.O. Box 30516, Lansing, MI 48909-8016

While DOOR seeks to apply every gift as intended, all contributions are solicited with the understanding that DOOR has complete discretion and control over the use of all donated funds.

